

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA



Karar Sayısı: 8297

Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler ve bazı uzmanlık kuruluşları arasındaki 21 Ekim 1965 tarihli Değiştirilmiş Teknik Yardım Standart Anlaşması hükümlerinin gerekli değişikliklerle Birleşmiş Milletler Türkiye Mukim Koordinatörlük Ofisi ve personeli hakkında 1 yıl süreyle uygulanmasına ilişkin olarak Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Sekreteryası arasında teati edilen ekli Notaların onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

4 Nisan 2024

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

(logo)

BİRLEŞMİŞ MİLLETLER

GENEL MERKEZ NEW YORK, N.Y. 10017
TELEFON: (212) 963 1234 DCO-CORRESPONDENCE@UN.ORG

REFERANS: DCO/NV/Türkiye/Daimi Temsilcilik

Birleşmiş Milletler Sekreteryası, Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı'na saygılarını sunar ve Sekreteryaya ile Bakanlık arasında Türkiye Cumhuriyeti'ndeki Birleşmiş Milletler Mukim Koordinatör Ofisine ("MKO") dair yasal çerçeveye ilişkin önceki yazışmalara atıfta bulunmaktan onur duyar.

Sekreteryaya, bilhassa, 21 Ekim 1965 tarihli Birleşmiş Milletler, çeşitli İhtisas Kuruluşları ile Türkiye Hükümeti arasında teknik yardım konusunda Değiştirilmiş Standart Anlaşma'nın ("Değiştirilmiş Standart Anlaşma"), 21 Şubat 2020 tarihinden başlayarak, üyeleri de dahil olmak üzere, MKO'ya Türkiye'de bir yıl süreyle geçici olarak, "*mutatis mutandis*" uygulanması hususunda Birleşmiş Milletler ve Türkiye'nin anlaştığına dair Notalara atıfta bulunur. Sekreteryaya, ayrıca Birleşmiş Milletler ve Türkiye arasında sonuncusu Dışişleri Bakanlığının 20 Aralık 2022 tarihli Notası (Z-2022/14136816/35364958) uyarınca 13 Aralık 2022 tarihinde başlayan bir yıllık bir dönem için olan bu geçici düzenlemeyi ilave süreler için uzatan müteakip anlaşmalara atıfta bulunur.

Sekreteryaya ile Birleşmiş Milletler Türkiye Cumhuriyeti Daimi Temsilciliği arasındaki ilave yazışmaların akabinde Sekreteryaya, Değiştirilmiş Standart Anlaşma'nın "*mutatis mutandis*" Mukim Koordinatör ve diğer Ofis çalışanları da dahil olmak üzere MKO'ya uygulanmasının bir yıllık ilave bir süre için uzatılmasını saygıyla önerir.

Sekreteryaya ayrıca, Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin yukarıdaki öneriyi kabul ettiğini yazılı olarak bildirmesi üzerine, işbu Nota teatisinin, Birleşmiş Milletler ve Türkiye Cumhuriyeti arasında MKO için geçici düzenlemeye ilişkin bir anlaşma teşkil etmesini de önerir. Hükümet bu öneriyi kabul ettiği takdirde, Sekreteryaya, Dışişleri Bakanlığından, Türkiye'nin iç onay sürecini tamamladığını ve bunun sonucundaki bir yıllık sürenin başlangıç tarihini Sekreteryaya'ya bildirmesini rica eder.

Birleşmiş Milletler Sekreteryası bu vesileyle, Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığına en derin saygılarını sunar.

(imza)

11 Aralık 2023

REFERENCE: DCO/NV/Türkiye/Permanent Mission

The Secretariat of the United Nations presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Türkiye and has the honour to refer to the previous communications between the Secretariat and the Ministry regarding the legal framework for the United Nations Resident Coordinator Office in the Republic of Türkiye (the “RCO”).

In particular, the Secretariat refers to the Notes Verbales by which the United Nations and Türkiye agreed on the interim application of the Revised Standard Agreement concerning technical assistance between the United Nations, various Specialized Agencies and the Government of Turkey of 21 October 1965 (the “Revised Standard Agreement”), *mutatis mutandis*, to the RCO, including its members, in Türkiye for one year commencing on 21 February 2020. The Secretariat further refers to the subsequent agreements between the United Nations and Türkiye extending such interim arrangement for additional durations, the last of which was for a one-year period that commenced on 13 December 2022 pursuant to the Note Verbale of the Ministry dated 20 December 2022 (Z-2022/14136816/35364958).

Following further communications between the Secretariat and the Permanent Mission of the Republic of Türkiye to the United Nations, the Secretariat respectfully proposes that the application of the Revised Standard Agreement, *mutatis mutandis*, to the RCO, including the Resident Coordinator and other members of the Office, be extended for an additional duration of one year.

The Secretariat further proposes that, upon receipt of the Government’s acceptance in writing of the above proposal, this exchange of notes shall constitute an agreement between the United Nations and Türkiye regarding the interim arrangement for the RCO. If the Government accepts this proposal, the Secretariat kindly requests the Ministry to inform the Secretariat of the completion of the internal ratification process by Türkiye and the resulting date of commencement of the one-year period.

The Secretariat of the United Nations avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Türkiye the assurances of its highest consideration.

11 December 2023

Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı, Birleşmiş Milletler Sekretaryasına saygılarını sunar ve Birleşmiş Milletler Türkiye Cumhuriyeti nezdindeki Mukim Koordinatörlük Ofisinin yasal çerçevesine ilişkin Sekretaryanın 11 Aralık 2023 tarihli Notasına atıfla aşağıdaki hususu bildirmekten onur duyar:

Bakanlığın tercih ettiği seçenek 16 Temmuz 2021 tarihli Notasında ifade edildiği üzere Türkiye'deki Mukim Koordinatörlük Ofisinin yasal dayanağı ve yetkisi ile ayrıcalık ve dokunulmazlıklarını açık bir şekilde tesis edecek bir evsahibi ülke anlaşmasıdır.

Bakanlık o zamana kadar, Birleşmiş Milletler Sekretaryasının, 21 Ekim 1965 tarihli, Türkiye Hükümeti ile Birleşmiş Milletler ve çeşitli İhtisas Kuruluşları arasında teknik yardıma ilişkin Değiştirilmiş Standart Anlaşma'nın (Değiştirilmiş Standart Anlaşma), geçici bir yasal çerçeve olarak, "mutatis mutandis", Mukim Koordinatör Ofisine ve Mukim Koordinatör Ofisi çalışanlarına bir yıl süreyle uygulanması önerisini kabul eder.

Değiştirilmiş Standart Anlaşma'nın "mutatis mutandis" uygulanması, Türkiye'nin iç onay sürecini tamamlamasıyla yürürlüğe girecektir.

Bakanlık, iç onay sürecinin tamamlandığını ve bir yıllık sürenin başlangıç tarihini Birleşmiş Milletler Sekretaryasına usulüne uygun olarak bildirecektir.

Bakanlık, bu vesileyle Birleşmiş Milletler Sekretaryasına en derin saygılarını yineler.

Ankara, 25 Ocak 2024

Birleşmiş Milletler Sekretaryası

New York



The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Türkiye presents its compliments to the Secretariat of the United Nations and with reference to the Latter's Note Verbale dated 11 December 2023, concerning the legal framework for the United Nations Resident Coordinator Office in the Republic of Türkiye, has the honor to inform the Latter of the following:

A host country agreement which would establish in clear terms the legal basis and the mandate as well as the privileges and immunities of the Office of the Resident Coordinator in Türkiye is the preferred option of the Ministry as expressed in its Note Verbale dated 16 July 2021.

Until then, The Ministry accepts the proposal of the Secretariat of the United Nations, as an interim legal framework, to apply the Revised Standard Agreement concerning technical assistance between the Government of Türkiye and the United Nations and various Specialized Agencies of 21 October 1965 (the "Revised Standard Agreement"), "*mutatis mutandis*" to the Office of the Resident Coordinator and the members of the Office of Resident Coordinator for a duration of one year.

The "*mutatis mutandis*" application of the Revised Standard Agreement will come into force when the internal ratification process of Türkiye is completed.

The Ministry will duly inform the Secretariat of the United Nations of the completion of its internal ratification process and the date of commencement of the one-year period.

The Ministry avails itself of this opportunity to renew to the Secretariat of the United Nations the assurances of its highest consideration.

Ankara, 25 January 2024

The Secretariat of the United Nations
New York